

# OTHER MATERIALS

LEXICO-STATISTIC LIST  
 CEB-KANTILAN

June 6, 1957

(1) all	tanán	26. day (not night)	adlaw
2. and	ug	27. to die	matáy
3. animal	há:yup	28. to dig	ká:but
(4) ashes	abú	29. dirty	malipáq
5. at	sa	30. dog	i:duq
6. back	likúd	31. to drink	inúm
7. bad	mayuqút	32. dry (substance)	maya
8. bark (tree)	panít nay	33. dull (knife)	mapurúl
9. because	tuyúd	34. dust	tàbutá:bu
(10) belly	tiján	35. ear	talí:ya
(11) big	dakúq	36. earth (soil)	lú:paq
(12) bird	langam	37. to eat	ká:qun
(13) to bite	bá:jaq	38. egg	qitlug
(14) black	itúm	39. eye	matá
(15) blood	dugúq	40. to fall (drop)	hú:yug
16. to blow (wind)	hujúp	41. far	hilajúq
(17) bone	bukúg	42. fat (substance)	tabáq
18. to breathe	sí:hut	43. father	amahán [Ceb.], tá:tay
(19) to burn (intr.)	nasú:nug	44. to fear	hadluk
20. child (young)	bá:taq	45. feather (large)	balhi:bu
(21) cloud	dagqun	46. few	dyu:tay
(22) cold (weather)	matignaw	47. to fight	á:way
(23) to come	kanhi	48. fire	apúy
24. to count	bí:lay	49. fish	isdáq
25. to cut	qutúd	50. five	limá

## LEXICO-STATISTIC LIST

June 6, 1957

51. to float	lú:tay	75. to hunt (game)	nani:ru
52. to flow	muqá:was	77. husband	bá:na
53. flower	bú:yak	78. I	akú
54. to fly	lupád	79. ice	yé:lu
55. fog	tunqug	80. if	kun
56. foot	sikí	81. in	sa, sa suyúd
57. four	upát	82. to kill	patáy, patjún
58. to freeze	nagyé:lu	83. know (facts)	hi:bayí
59. fruit	bú:ya	84. lake	lagún, danáw
60. to give	há:tag	85. to laugh	katawá
61. good	maqá:yu, <u>marajáw</u>	86. leaf	dá:hun
62. grass	ságbut	87. left (hand)	wayá
63. green	bérde, <sup>biláw</sup> (of fruit)	88. leg	pá:qa
64. guts	minudénsya	89. to lie (on side)	higdaq
65. hair	buhúk	90. to live	nabú:hiq
66. hand	ali:ma	91. liver	atáy
67. he	sija	92. long	habáq
68. head	ú:yu	93. louse	kú:tu
69. to hear	duyúg	94. man (male)	layá:kí
70. heart	kà:sinjká:sin	95. many	daghan
71. heavy	mabúggat	96. meat (flesh)	karne
72. here	dinhí	97. mother	ná:nay
73. to hit	qigúq	98. mountain	bú:kid
74. hold (in hand)	kupút	99. mouth	baqbaq
75. how	giqunsa	100. name	ŋá:yan

## LEXICO-STATISTIC LIST

June 6, 1967

101. narrow	maki:put	126. sand	buhá:yin
102. near	api:ki	127. to say	laqún
103. neck	lí:qug	128. to scratch (itch)	ká:mut
104. new	bagqu	129. sea (ocean)	laúd
105. night	duyúm	130. to see	kí:taq
106. nose	ilú:y	131. seed	bínhiq
107. not	di:liq, wayáq, ajáw	132. to sew	tahiq
108. old	ti:gú:yan	133. sharp (knife)	há:qit
109. one	isá	134. short	hajupúq
110. other	ibán	135. to sing	kanta
111. person	tá:qu	136. to sit	íñkud
112. to play	hámpay	137. skin (person's)	pá:nit
113. to pull	ú:nut	138. sky	lá:yit
114. to push	ú:sud	139. to sleep	tú:yug
115. to rain	uyán	140. small	gamáy
116. red	puyá	141. to smell (perceive odor)	simhut
117. right (correct)	hústu	142. smoke	ú:suk
118. right (hand)	tuqú	(of fire)	mahinluq
119. river	subáq	143. smooth	
120. road	dá:yan	144. snake	há:yas
121. root	ugát	145. snow	
122. rope	pí:si	146. some	pí:pilu, píla
123. rotten (log)	gabúk	147. to spit	ludáq
124. rub	hapyás	148. to split	buqák
125. salt	asín	149. to squeeze	pigáq
		150. to stab (or stick)	bunúq

## LEXICO-STATISTIC LIST

June 6, 1957

(151) to stand	tíndug	(176) two	duhá
(152) star	bitú:qun	(177) to vomit	sú:ka
153. stick (of wood)		(178) to walk	pá:naw
(154) stone	batú	(179) warm (woather)	i:nit
155. straight	tulqid	(180) to wash	hú:gas
156. to suck	supsup	(181) water	tú:big
(157) sun	sugá	(182) we	kitá, kamí
158. to swell	hubág	(183) wet	basáq
(159) to swim	laŋúy	(184) what?	ú:nug
(160) tail	í:kug	(185) when?	<sup>Ceb</sup> anúsqa, <sup>Ceb</sup> kagánqu, kanusqa
(161) that	kanáo <u>jacún</u> , <u>Kadtu adtu</u>	(186) where?	há:in, <u>dín</u>
162. there	<u>didtu</u> , <u>diháo</u> , <u>adtu</u>	(187) white	putiq
163. they	silá	(188) who?	kinsa
164. thick	bagáq	(189) wide	malá:pad
165. thin	nipís	(190) wife	asá:wa
166. to think	i:sip	(191) wind (breeze)	há:yin
(167) this	<u>kini</u> , <u>qini</u>	(192) wing	pakpak
(168) thou	ikáw	(193) wipo	pá:hid
169. three	tuyú	(194) with (accompanying)	iban, duján (together)
170. to throw	labák [away], itsa	(195) woman	babá:ji
171. to tie	hikút (tie up), gá:pus (tie to)	(196) woods	ka:kahiyán
(172) tongue	dí:laq	(197) worm	ú:yud
(173) tooth (front)	yí:pun	(198) ye	kamú
(174) tree	ká:hoy	(199) year	tú:qig
175. to turn (veer)	likúq	(200) yellow	dayág

# HANDWRITTEN NOTES

## Kantilan

## Surigao- Jaun

## Cebuano

Tm o		?ay	?ay	
Om	nan	nan	?ug	gen. mkr.
'and'	?ug	?ug	?ug	'and'
Lm	sa	sa	sa	'at'
na-	na-	na-	na-	perf. pass.
-um-	mu-	mag-	mu-	dependent act.
nag-	nag-	nag-	mi-	part perf. active
where?	di ín	di?ín	di?ín	where from (past)
where?	há?in	há?in	há?in	where at (pres)?
if	kun	kun	kur	
how?	gi?unsa	?unhun	?unsa?un	
what?	?ú:nug	?u:nu(man)	?unsa	
who?	kinsa	sin?u	kinsa	
(at) when?	kagán?u	kagan?u	kanus?á	
(not) when?	o	kun?u	?anus?á	
none	wayá?	wayá?	walá?	
not	dí:li?	dí:li?	dí:li?	
don't	?ajáw	?ajáw	?ayáw	
this	?iní		kiní	
that	ja?ún		kaná?	
yon	?adtu		kadtu	
here	dinhí	dínhí	dínhí	
there	o	díd?un	dihá?	
yonder	diddtu	diddtu	diddtu	

short panít

length ?i:du?

panít

?i:du?

pá:nit

?irú?

'bark tree'

'dog'

-l- hüyug to fall -y- -Ø-

-y- hüyáp to blow -f- -y-

Kantilan	Sur-Jaun	Cebuano
?akú	?akú	?akú
?ikáw	?ikáw	?ikáw
siyá	siyá	siyá
kamí	kamí	kamí
kitá	kitá	kitá
kamú	kamú	kamú
silá	silá	silá

?isá	?isá	?usá
duhá	duhá	duhá
tuyú	tuyú	tulú
?upát	?upát	upát
limá	limá	limá

Kantilan Scores (a study in the "insulation" of the Sw-100 against borrowings).

	War	Ceb	Sur	Javn	Nat	But	Tsg	Kam
Zorc 100								
① +'s + 2 x/93	62	71	83	85	80	75	66	71
② Average	64.51	74.19	87.09	89.24	83.87	78.49	68.81	74.19
③ +'s /93	60	69	81	83	78	73	64	69
Dyen 196	↑78.2	↓75.9						

**END OF FOLDER**